

Имея в виду важность изучения армянских первоисточников для освещения вопроса о падении Константинополя, мы приводим здесь в переводе на русский язык тексты хроник Абраама Анкирского и Аракела Багешского.

## I

## АБРААМ АНКИРСКИЙ

## ПЛАЧ НА ВЗЯТИЕ КОНСТАНТИНОПОЛЯ

- В девятьсот втором году,<sup>1</sup>  
 2 В горькую, тяжелую годину,  
 Сильно разгневался боже  
 4 На греческий народ.  
 Зловещий султан заявился.  
 6 Звали его Мухаммедом,  
 Внуком Отмана был он по роду  
 8 И сыном великого Мурада хункяра.  
 Вначале он задумал малое,  
 10 Но как только исполнил, оказался опасным.  
 Начал он строить крепость на морском берегу,  
 12 Который звался проливом Александра<sup>2</sup>  
 И, начав постройку, завершил ее вскоре  
 14 За лето одно, в три месяца,  
 И стояла она в пяти милях  
 16 От Галаты — города франков.  
 Вновь вернулся он к себе,  
 18 К своему трону в Адране<sup>3</sup>,  
 И задумал что-то коварное  
 20 Против великого города — Византии.  
 Зимой в логове все обдумал,  
 22 Подготовил все к войне  
 И издал приказ на весь мир:  
 24 «Идите все на газават!»<sup>4</sup>  
 Во вторую субботу великого поста<sup>5</sup>,  
 26 Двинулся, пошел на город,  
 Всадников собрал без числа и счета,  
 28 Было их без малого тысяч семьсот<sup>6</sup>.  
 Обложили город со всех сторон,  
 30 Окружили с суши и с моря,  
 И прибывало войско турецкое,

<sup>1</sup> Данный текст составлен нами на основе сравнительного изучения 17 полных и дефектных экземпляров, 13 из которых являются рукописями Гос. Матенадарана АрмССР. — А. С. Анасян. 902 г. по армянскому летоисчислению = 1453 г. н. э.

<sup>2</sup> Автор называет проливом Александра (Богаз-Александр) Босфор, или ту часть Босфора, которую турки и поныне называют Богаз-ичи. Упомянутая крепость, которая находится на европейском берегу пролива, в свое время была названа Богаз-кесен, а сейчас известна под названием Румели-гисар.

<sup>3</sup> То-есть Адрианополь, по-турецки Эдирне. Этот город, захваченный турками в 1360 г., был столицей султанов до 1453 г.

<sup>4</sup> По-арабски «газават» означает «священная война мусульман, газават».

<sup>5</sup> По армянскому церковному календарю вторая суббота великого поста в 1453 г. приходилась на 24 февраля.

<sup>6</sup> Во всех экземплярах рукописи 700 тыс., кроме одного, где стоит 7100.